



## AVVISO

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

*di indagine di mercato*

Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente contratto:

**FORNITURA E POSA IN OPERA DI ARREDI SCOLASTICI A BASSO IMPATTO AMBIENTALE PER ALCUNE SCUOLE ELEMENTARI E MEDIE CITTADINE.**

**D.M. 11 gennaio 2017  
(G.U. n. 23 del 28 gennaio 2017)**

**Allegato 1 – Criteri ambientali minimi per la fornitura e il servizio di noleggio di arredi per interni.**

**Scadenza: 01.06.2017**

**VISTO** gli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. (nel prosieguo anche "Codice") ed artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

**RILEVATA** la necessità di assegnare il contratto d'appalto come indicato in oggetto;

**RITENUTO** opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere in seguito alla procedura negoziata, alla quale verranno invitati, ove esistenti, almeno **cinque** soggetti individuati con la presente indagine;

**VISTA** la deliberazione n. 273 del 15.05.2017 avente per oggetto "Fornitura e posa in opera di

## BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.

*einer Markterhebung*

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren über die Vergabe des folgenden Vertrags:

**LIEFERUNG UND MONTAGE VON ÖKOLOGISCH NACHHALTIGEN SCHULMÖBELN FÜR EINIGE STÄDTISCHE GRUND- UND MITTELSCHULEN.**

**M.D. 11. Jänner 2017  
(G.B. Nr. 23 vom 28. Jänner 2017)**

**Anlage 1 – Criteri ambientali minimi per la fornitura e il servizio di noleggio di arredi per interni.**

**Fälligkeit: 01.06.2017**

**NACH EINSICHTNAHME** in den Artikel 63 Abs. 2 Buchst. b), 95 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50, i.g.F. (in der Folge auch „Kodex“) und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F.

**FESTGESTELLT**, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vertrag abzuschließen;

**ALS NOTWENDIG ERACHTET**, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Verhandlungsverfahren fortzufahren, bei welchem mindestens **fünf** Wirtschaftsteilnehmer, falls vorhanden, eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

**NACH EINSICHTNAHME** in den Beschluss Nr. 273 vom 15.05.2017 betreffend "Lieferung und Montage



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

4. Ripartizione Servizi alla comunità locale  
4. Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

4.4 Ufficio Scuola e del Tempo Libero  
4.4 Amt für Schule und Freizeit

arredi scolastici a basso impatto ambientale per alcune scuole elementari e medie del Comune di Bolzano – approvazione spesa presunta: € 76.250,00 (IVA compresa)“;

von ökologisch nachhaltigen Schulmöbeln für einige Grund- und Mittelschulen der Gemeinde Bozen – Genehmigung der mutmaßlichen Ausgabe: € 76.250,00 (MwSt. inbegriffen)“;

### SI RENDE NOTO

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine** di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata ai sensi degli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. (nel prosieguo anche “Codice”) ed artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.“, riguardante la prestazione di cui in oggetto.

#### 1. STAZIONE APPALTANTE

**Comune di Bolzano** – Ripartizione 4. Servizi alla Comunità Locale – Ufficio Scuola e del Tempo Libero

**Indirizzo:** Vicolo Gumer 7 – 39100 BOLZANO - ITALIA

**Tel.** 0471.997324. - 0471.997331, **FAX** 0471.997613

**E-mail:** [patrizia.caleffi@comune.bolzano.it](mailto:patrizia.caleffi@comune.bolzano.it)

**Responsabile del procedimento:** dott.ssa Patrizia Caleffi, tel. 0471.997324 – 0471.997331 – FAX 0471.997613.

#### 2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

**Fornitura e posa in opera di arredi scolastici a basso impatto ambientale per alcune scuole elementari e medie cittadine.**

##### **Lotto 1 - CPV 39160000-1**

**Banchi, sedie e arredi diversi** per la scuola elementare R. Stolz e per la scuola media A. Schweitzer;

##### **Lotto 2 - CPV 39130000-2**

**Arredi per ufficio** per la scuola elementare S.F. Neri.

### WIRD BEKANTT GEGEBEN

dass die Gemeinde Bozen eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50, i.g.F. (in der Folge auch „Kodex“) und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

#### 1. AUFTRAGGEBER

**Gemeinde Bozen** – Abteilung 4. für Dienste an die örtliche Gemeinschaft – Amt für Schule und Freizeit

**Adresse:** Gumergasse 7 – 39100 BOZEN - ITALIEN

**Tel.** 0471.997324 - 0471.997331, **FAX** 0471.997613

**E-mail:** [patrizia.caleffi@gemeinde.bozen.it](mailto:patrizia.caleffi@gemeinde.bozen.it)

**Verfahrensverantwortlicher:** Dr. Patrizia Caleffi, Tel. 0471.997324 – 0471.997331 – FAX 0471.997613.

#### 2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

**Lieferung und Montage von ökologisch nachhaltigen Schulmöbeln für einige städtische Grund- und Mittelschulen.**

##### **Los 1 - CPV 39160000-1**

**Bänke, Stühle und verschiedene Einrichtungen** für die Grundschule R. Stolz und für die Mittelschule A. Schweitzer;

##### **Los 2 – CPV 39130000-2**

**Büroeinrichtungen** für die Grundschule S.F. Neri.



### 3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture" (di seguito detto anche „Codice”);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”;
- **D.M. 22 febbraio 2011 "Adozione dei criteri ambientali minimi da inserire nei bandi gara della Pubblica amministrazione per l'acquisto dei seguenti prodotti: tessili, arredi per ufficio, illuminazione pubblica, apparecchiature informatiche."**
- **D.M. 11 gennaio 2017 del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare "Adozione dei criteri ambientali minimi per gli arredi per interni, per l'edilizia e per i prodotti tessili" (GU Serie Generale n.23 del 28-1-2017). Allegato 1 "CRITERI AMBIENTALI MINIMI PER LA FORNITURA E IL SERVIZIO DI NOLEGGIO DI ARREDI PER INTERNI" Aggiornamento dell'allegato 2 "Criteri**

### 3. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Umsetzung der Richtlinien 2014/23/EG, 2014/24/EG und 2014/25/EG über die Konzessionsvergabe, über die öffentliche Auftragsvergabe und über die Vergabe von Aufträgen durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste, sowie für die Neuordnung der geltenden Regelung der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- **M.D. vom 22. Februar 2011 "Adozione dei criteri ambientali minimi da inserire nei bandi gara della Pubblica amministrazione per l'acquisto dei seguenti prodotti: tessili, arredi per ufficio, illuminazione pubblica, apparecchiature informatiche."**
- **M.D. vom 11. Jänner 2017 des Ministeriums für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres "Adozione dei criteri ambientali minimi per gli arredi per interni, per l'edilizia e per i prodotti tessili" (Amtsblatt allg. Serie Nr. 23 vom 28.1.2017). Anlage 1 "CRITERI AMBIENTALI MINIMI PER LA FORNITURA E IL SERVIZIO DI NOLEGGIO DI ARREDI PER INTERNI" Aktualisierung der Anlage 2**



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**Ambientali Minimi per l'acquisto di arredi per ufficio" del decreto ministeriale del 22 febbraio 2011 (suppl. ord. n. 74 alla G.U. n. 64 del 19 marzo 2011)**

**"Criteri Ambientali Minimi per l'acquisto di arredi per ufficio" des Ministerialdekrets vom 22. Februar 2011 (ord. Beiblatt Nr. 74 zum Amtsblatt Nr. 64 vom 19. März 2011).**

#### 4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

#### 4. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG

Entità complessiva della prestazione in appalto, (compresi oneri per la sicurezza):

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Leistungen (einschließlich Kosten für Sicherheit):

**Lotto 1** – Banchi, sedie e arredi diversi - € **56.000,00 (Iva esclusa)**;

**Los 1** – Bänke, Stühle und verschiedene Einrichtungen - € **56.000,00 (ohne MwSt)**;

**Lotto 2** – Arredi per ufficio - € **6.500,00 (Iva esclusa)**.

**Los 2** – Büroeinrichtungen - € **6.500,00 (ohne MwSt)**.

#### 5. TEMPO UTILE PER L'ULTIMAZIONE DELLA FORNITURA

#### 5. FRIST FÜR DIE FERTIGSTELLUNG DER LIEFERUNG

Il tempo utile per ultimare la fornitura è di **60** (sessanta) giorni naturali e consecutivi decorrenti dal giorno successivo all'emissione del verbale di avvio e **comunque per la consegna degli arredi indicati nel lotto 1 si chiede quale termine il 2 settembre 2017, anche qualora inferiore ai previsti 60 giorni, in quanto tali arredi sono necessari per l'inizio del prossimo anno scolastico 2017/2018.**

Die Frist für die Fertigstellung der Lieferung beträgt **60** (sechzig) aufeinanderfolgende Kalendertage, die mit dem Tag nach Erlass des Protokolls über den Beginn anlaufen. **Für die Lieferung der Einrichtungsgegenstände in dem Los 1 wird der 2. September 2017 festgesetzt, auch wenn diese Frist kürzer ist als die vorgesehenen 60 Tage, denn die Einrichtungsgegenstände müssen vor Beginn des kommenden Schuljahres 2017/2018 geliefert werden.**

#### 6. PENALE PER RITARDO DELL'ULTIMAZIONE DELLA PRESTAZIONE

#### 6. VERZUGSSTRAFE WEGEN VERSPÄTETER FERTIGSTELLUNG DER LEISTUNG

La penale pecuniaria per il ritardo nell'ultimazione della prestazione è stabilita nella misura dell'1<sup>0</sup>/<sub>00</sub> (unpermille) dell'importo netto di contratto per ogni giorno di ritardo, fermo restando il diritto dell'Amministrazione committente di richiedere il risarcimento dell'eventuale maggior danno.

Die Verzugsstrafe für die verspätete Fertigstellung der Leistung wird im Ausmaß von 1<sup>0</sup>/<sub>00</sub> (einspromille) der Netto-Vertragssumme für jeden Verzugstag festgesetzt, unbeschadet des Rechts der auftraggebenden Verwaltung, die Entschädigung des eventuell darüber hinausgehenden Schadens zu beantragen.

La penale non può superare complessivamente il dieci per cento dell'importo contrattuale.

Die Geldstrafe darf insgesamt 10 Prozent des Vertragswertes nicht überschreiten.

#### 7. LUOGO DI ESECUZIONE

#### 7. ORT DER AUSFÜHRUNG

Bolzano.

Bozen.



## 8. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Saranno pertanto ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;
- 2) **requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).  
  
Le imprese straniere, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.
- 3) **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 27, comma 9, della L.P. n. 16/2015 ed all'art. 83, comma 1, lettere b) e c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. come richiesti di seguito:

### a. Capacità tecnica e professionale:

aver effettuato **negli ultimi cinque anni antecedenti una fornitura analoga** a quella oggetto della gara, per un importo complessivo (al netto di I.V.A.) almeno pari al **50% dell'importo a base d'asta** per singolo lotto cui l'offerente partecipa e cioè del seguente importo:

**Lotto 1: € 28.000,00** = 50% di € 56.000,00

**Lotto 2: € 3.250,00** = 50% di € 6.500,00

a favore di Pubbliche amministrazioni o privati e di essere in grado di produrre certificato di regolare esecuzione delle stesse.

- 4) essere in possesso **dei requisiti ambientali minimi** di cui al D.M. 11 gennaio 2017 del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare "Adozione dei criteri ambientali minimi per gli arredi per interni, per l'edilizia e per i prodotti tessili" (GU Serie Generale n.23 del 28-1-2017).  
Allegato 1 "CRITERI AMBIENTALI MINIMI PER LA

## 8. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- 1) **allgemeine Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;
- 2) **berufliche Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit).  
  
Die ausländischen Unternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.
- 3) **besondere Voraussetzungen** nach Artikel 27, Abs. 9 des L.G. Nr. 16/2015, und nach all'art. 83, Absatz 1 Buchstabe b) und c) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., wie folgendermaßen verlangt:

### a. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:

In den letzten fünf Jahren **vor dem Datum, eine mit der gegenständlichen Ausschreibung vergleichbare** Lieferung im Ausmaß eines Gesamtbetrages (ohne MwSt.) von mindestens **50% des Ausschreibungsbetrages** für jedes Los, für welches der Bieter an der Ausschreibung teilnimmt, und zwar für folgenden Betrag:

**Los 1: € 28.000,00** = 50% von € 56.000,00

**Los 2: € 3.250,00** = 50% von € 6.500,00

im Auftrag von öffentlichen Verwaltungen oder Privaten ausgeführt zu haben und in der Lage zu sein, die Bestätigung über deren ordnungsgemäße Ausführung vorzulegen.

- 4) Im Besitz der **Mindestumweltstandards** gemäß M.D. vom 11. Jänner 2017 des Ministeriums für die Umwelt und den Schutz des Territoriums und des Meeres „Adozione dei criteri ambientali minimi per gli arredi per interni, per l'edilizia e per i prodotti tessili“ (Amtsblatt allg. Serie Nr. 23 vom 28.1.2017) zu sein. Anlage 1 "CRITERI AMBIENTALI



*FORNITURA E IL SERVIZIO DI NOLEGGIO DI ARREDI PER INTERNI* Aggiornamento dell'allegato 2 "Criteri Ambientali Minimi per l'acquisto di arredi per ufficio" del decreto ministeriale del 22 febbraio 2011 (suppl. ord. n. 74 alla G.U. n. 64 del 19 marzo 2011)

*MINIMI PER LA FORNITURA E IL SERVIZIO DI NOLEGGIO DI ARREDI PER INTERNI* Aktualisierung der Anlage 2 "Criteri Ambientali Minimi per l'acquisto di arredi per ufficio" des Ministerialdekrets vom 22. Februar 2011 (ord. Beiblatt Nr. 74 zum Amtsblatt Nr. 64 vom 19. März 2011).

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura negoziata per l'aggiudicazione della prestazione in oggetto.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verhandlungsverfahren für die Vergabe der gegenständlichen Leistung teilnehmen.

#### **9. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA**

#### **9. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULADEN SIND**

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino superiori a 10 (dieci), si passerà alla determinazione tramite sorteggio pubblico di n. 10 (dieci) soggetti da invitare a presentare un'offerta per l'affidamento della fornitura in oggetto.

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, mehr als 10 (zehn) betragen, werden in öffentlicher Auslosung 10 (dieci) Wirtschaftsteilnehmer bestimmt, welche zur Vergabe der gegenständliche Lieferung eingeladen werden, ein wirtschaftliches Angebot zu unterbreiten.

L'eventuale estrazione pubblica dei soggetti da invitare alla procedura verrà comunicata con successivo avviso.

Die eventuell notwendige öffentliche Auslosung der zum Verfahren einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer wird mit darauffolgendem Schreiben mitgeteilt.

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei requisiti obbligatori previsti dal presente avviso e dalla normativa in materia. Pertanto non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und Wettbewerbsakten ausschließlich an die Handelstreibenden die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der vorgeschriebenen Eigenschaften wie von dieser Bekanntmachung und von der Gesetzgebung dieser Materie vorgesehen ist, zuschicken. Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Handelstreibenden zugelassen die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

#### **10. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA**

#### **10. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGEBOTS**

Nella procedura negoziata, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio **dell'Offerta economicamente più vantaggiosa PREZZO.**

Beim Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem **Kriterium des wirtschaftlichen günstigsten Angebots PREIS** ermittelt.



## 11. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione (vedi fac simile in allegato), all'indirizzo di cui al punto 1. del presente avviso **entro il termine perentorio** del

**01.06.2017** alle ore **12.00**

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità.

Le richieste potranno essere inviate con la seguente modalità:

- All'indirizzo PEC e-mail [**solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'e-mail non viene accettato dal sistema**]:

**bz@legalmail.it**

## 12. VERIFICHE E CONTROLLI

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

## 13. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail ai seguenti indirizzi mail: [patrizia.caleffi@comune.bolzano.it](mailto:patrizia.caleffi@comune.bolzano.it) , [nives.bassi@comune.bolzano.it](mailto:nives.bassi@comune.bolzano.it) entro la data **26.05.2017**.

## 11. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe fac simile in Anlage), der Anschrift unter Punkt 2 dieser Bekanntmachung **innerhalb der Verfallsfrist** des

am **01.06.2017** um **12.00** Uhr

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizulegen.

Die Anträge können in der folgenden Form eingereicht werden:

- An die PEC e-mail-Adresse [**nur seitens der PEC -email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen**]:

**bz@legalmail.it**

## 12. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

## ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgende E-Mail-Adressen: [patrizia.caleffi@comune.bolzano.it](mailto:patrizia.caleffi@comune.bolzano.it) , [nives.bassi@gemeinde.bozen.it](mailto:nives.bassi@gemeinde.bozen.it) innerhalb dem **26.05.2017**, erfragt werden.



#### 14. CONTRATTO/INCARICO

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii., citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

#### 15. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

#### 16. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, e ss.mm.ii. recante "Codice in materia di protezione dei dati personali" esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della gara e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto contrattuale per le finalità del rapporto medesimo.

#### 17. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato all'Albo virtuale Pretorio del Comune di Bolzano, nonché sul sito istituzionale del Comune di Bolzano.

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

#### 13. VERTRAG/AUFTRAG

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

#### 14. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

#### 15. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne des Artikels 13 des GVD vom 30. Juni 2003, Nr. 196 "Datenschutzkodex", ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Alle gelieferten Daten werden für die Abwicklung der Ausschreibung gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt und sowohl auf Papier als auch digital bearbeitet, dies auch nach einem eventuellen Abschluss des Vertrages für die Erfordernisse desselben.

#### 16. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der virtuellen Amtstafel der Stadtgemeinde Bozen, wie auch auf der institutionellen Homepage der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**





Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**4. Ripartizione Servizi alla comunità locale**  
**4. Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft**

4.4 Ufficio Scuola e del Tempo Libero  
4.4 Amt für Schule und Freizeit

**LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO SCUOLA E DEL TEMPO LIBERO**  
**DIE DIREKTORIN DES AMTES FÜR SCHULE UND FREIZEIT**  
**Dott.ssa/Dr. Patrizia Caleffi**

(f.to digitalmente / digital unterzeichnet)

**Allegato:** Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato.

**Anlage:** Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung.